

# LA COMÉDIE SAINT-MICHEL

95, Boulevard Saint-Michel

75005 PARIS

(M) Cluny-Sorbonne (RER) Luxembourg

et LA COMPAGNIE AFFABLE  
présentent



## DE LA FONTAINE À BOOBA

en passant par FLORIAN, HUGO, ANOUILH, QUENEAU, IONESCO...

mise en scène et dialogues de Valentin MARTINIE

avec Florian SPITZER et Valentin MARTINIE

## ❖ Dialogue à Fables

(Durée : 1h10)

Deux jeunes comédiens s'apprêtent à dire un florilège de fables, mais les tensions qui apparaissent entre eux vont bientôt transformer le spectacle en véritable joute verbale.

Ils se contredisent, prennent parti pour les personnages, multiplient les piques et les sabotages, en puisant dans un répertoire de fables classiques et modernes (La Fontaine, Hugo, Anouilh, Queneau, Ionesco...) toutes leurs répliques cinglantes.

Le public assiste finalement à une représentation surprenante, où les réparties des comédiens éclipsent parfois le propos premier des fables, pour mieux restituer leur mouvement oral et rappeler que le génie de La Fontaine tient dans l'art de la contradiction !



« Les Deux Coqs », illustration des Fables de J.-J. Grandville

« Ces deux rivaux un jour ensemble se jouants,  
Comme il arrive aux jeunes gens,  
Le jeu devint une querelle. »

*Les Deux Perroquets, le Roi et son Fils, La Fontaine*

## ❖ Note d'intention

L'exercice de la fable est à la base de l'enseignement que nous avons reçu Florian et moi auprès de Jean-Laurent Cochet. Il nous a permis de comprendre la technique primordiale du comédien : l'articulation, le phrasé (qui remplace la ponctuation), remettre les mots dans l'ordre pour le public par des « réaccentuations », des notes « préfinales »... Et surtout, de penser charnellement au propos qu'on défend, et à la personne qu'on essaie de convaincre, pour enfin « dire les mots et en penser d'autres ».

C'est très important de penser à son interlocuteur. Et la première chose à réaliser pour la plupart des fables, c'est qu'elles ne s'adressent pas aux enfants. Comme le dit Rousseau dans *l'Emile* : « On apprend les fables de La Fontaine à tous les enfants, et il n'y en a pas un seul qui les entende. Quand ils les entendraient ce seraient encore pis, car la morale en est tellement mêlée et si disproportionnée à leur âge qu'elle les porterait plus au vice qu'à la vertu. »

Même remarque chez Guitry, qui fait dire à son *Jean de la Fontaine* : « Est-ce que pour les enfants que j'ai écrit *La Jeune Veuve* ou *La Femme Noyée* ? » ; et sur la quatrième de couverture du recueil de fables de Jean Anouilh : « elles ne sont pas pour enfants ». Les fables ne sont pas ce qu'elles semblent être. Elles recèlent des vérités profondes sous leur aspect amusant. C'est pourquoi le maître d'école comme le comédien doit chercher à dépasser l'évidence du langage (A commencer par *Dialogue à Fables*, qui n'est pas exactement un dialogue affable).

Proposer ce genre délicieusement désuet pour un premier spectacle n'est pas un jeu d'enfant, mais quand je pense à tous ces écoliers qu'il faut rééduquer, à l'« actualité » saisissante de certaines fables, au nombre de proverbes et d'expressions courantes dont elles sont la source (« vendre la peau de l'ours », « rira bien qui rira le dernier... »), à leur drôlerie faussement innocente, je ne peux m'empêcher de croire qu'on peut remuer les corbeaux perchés dans l'inconscient collectif et déterrer les trésors qui dorment au tréfonds de la langue.

Si j'ai souhaité que les textes restent intacts, je me suis permis de les enrober d'une mise en scène dialoguée et rythmée pour donner un tour plus théâtral aux fables. En cela, je n'ai fait que suivre les conseils délivrés par La Fontaine dans la préface des Fables : « Ces fables étant sues de tout le monde, je ne ferais rien si je ne les rendais nouvelles par quelques traits qui en relevassent le goût. C'est ce qu'on demande aujourd'hui : on veut de la nouveauté et de la gaîté »

Voyez comme la recette est universelle : de la nouveauté et de la gaîté. Et la joie de vivre et le succès des Fables procèdent d'un élément bien particulier : leur oralité. La Fontaine a récupéré un genre antique et pompé largement sur les Anciens, mais il est l'inventeur du vers libre, c'est-à-dire de la poésie au service de la vie ! Il a ressuscité cette « Muse que les autres emploient à faire le ménage des morales, et qui reste, pendant que les autres chantent ou vont au bal, à monologuer ou à dire des proverbes ennuyeux<sup>1</sup> » et lui a redonné son élan vital.

La Fontaine nous entraîne avec un style, un rythme, une « petite musique » qui ne vaut que parce qu'elle respire. **La référence à Booba n'est pas seulement un clin d'œil ironique à notre époque. La Fontaine a un vrai flow.** J'ai eu la surprise de découvrir que deux auteurs aussi différents que François Cavanna et Sacha Guitry<sup>2</sup> s'extasiaient sur la musicalité de ces trois vers : « Dans un chemin montant, sablonneux, malaisé / Et de tous les côtés au soleil exposé / Six forts chevaux tiraient un coche.<sup>3</sup> » 12 pieds, 12 pieds, 8 pieds. Les deux premiers alexandrins préparent l'arrivée de l'octosyllabe et nous donnent la vague impression de suer dans cette côte.

**Le fabuliste a le rythme dans la peau et son style sert des images simples qui frappent l'esprit, tout comme Booba** (à ses débuts, cf. l'excellent article de la NRF « Booba et le démon des images »). Les *Fables* sont bourrées de *punchlines*. Elles veulent convaincre et persuader, mais elles nous poussent aussi à réagir, à penser quelque chose en retour (parfois directement : « que t'en semble, lecteur ?<sup>4</sup> »), au lieu de servir des sentences lénifiantes. Pas de morale, cette « faiblesse de la cervelle ». Elles créent un point de friction entre deux pensées. Elles sont pleines de contradictions en puissance. Elles installent les conditions d'une vraie dialectique.

La Fontaine nous parle et suscite notre imagination, tout simplement. Quoi de mieux pour le public ? Et quoi de mieux pour un partenaire de théâtre ?

« J'écoute ce que tu dis, j'en pense quelque chose, et je te réponds », il n'y a pas d'autre façon de jouer la comédie, nous disait Jean-Laurent Cochet.

---

<sup>1</sup> *Les cinq tentations de La Fontaine*, Jean Giraudoux

<sup>2</sup> Respectivement dans *Lune de Miel* de François Cavanna et *Jean de La Fontaine* de Sacha Guitry

<sup>3</sup> Le Coche et La Mouche (VII, 8)

<sup>4</sup> Les Deux Amis (VIII, 11)

## ❖ Les Fables<sup>5</sup>

C'est toujours dans cette recherche de vitalité que j'ai souhaité varier les thèmes et les auteurs, qui vont de La Fontaine (et son successeur moins célèbre Florian) à Jacques Mougenot, un auteur et comédien bien vivant, en passant par les génies du verbe que sont Anouilh, Hugo, Ionesco ou Queneau. J'ai choisi exprès une majorité de textes peu connus ou surprenants pour que le public se rende compte de l'impressionnante « biodiversité » des fables. Voici la liste des textes :

- Le Chêne et le Roseau (La Fontaine)
- Le Chêne et le Roseau (Anouilh)
- La Tortue et les Deux Canards (La Fontaine)
- Le Rat et l'Éléphant (La Fontaine)
- L'Ivrogne et sa Femme (La Fontaine)
- « Bon conseil aux amants » (Hugo)
- Le Loup Attendri (Anouilh)
- La Fille et le Loup (Anouilh)
- Le Lion Amoureux (La Fontaine)
- La Dispute (Anouilh)
- Le Perroquet (Florian)
- La Cimaie et la Fraction (Queneau, parodie « N+7 » de La Cigale et la Fourmi)
- Le Loup devenu Berger (La Fontaine)
- Le Coq (Ionesco, in *La Cantatrice Chauve*)
- Les Deux Chauves (Florian)
- Le Faiseur d'Oreilles et le Raccommodeur de Moules (*Contes Grivois* de La Fontaine)
- Les Enfants du Laboureur (Jacques Mougenot)

Nous proposerons bientôt à la fin du spectacle un « KaraoFables », donnant la possibilité au public de choisir des fables parmi une liste d'autres textes :

- La Grenouille et le Bœuf (La Fontaine)
- Le Loup et l'Agneau (La Fontaine)
- Le Loup et le Chien (La Fontaine)
- Les Animaux Malades de la Peste (La Fontaine)
- Les Deux Amis (La Fontaine)
- Le Coq et le Renard (La Fontaine)
- Les Trois Lions (Anouilh)
- La Cigale et la Fourmi (Anouilh)
- ...

---

<sup>5</sup> Seules les fables qui sont dites en entier sont ici listées. De nombreuses répliques des comédiens sont issues d'autres fables de La Fontaine ou de Florian.

## ❖ La Compagnie Affable

La Compagnie Affable est née en 2014 d'une envie partagée de rendre accessibles au grand public les « classiques » du théâtre et de la littérature universels. Elle a pour but de rassembler des comédiens autour de ce projet.

### Valentin Martinie



Après des études de gestion à l'ESCP, et quelques expériences professionnelles dans la publicité et le marketing, Valentin part vers de nouveaux horizons. Il suit trois années de formation théâtrale au cours Cochet et décide de se consacrer entièrement au théâtre et à l'écriture.

Dialogue à Fables est le 1<sup>er</sup> spectacle qu'il a imaginé autour d'une sélection de fables classiques et contemporaines. En mai 2014, il remporte la finale de l'Auguste Festival (un festival où les candidats présentent une courte scène devant le public, qui vote ensuite pour ses artistes préférés) dans la Catégorie Humour, avec un extrait de *Dialogue à Fables*.

### Florian Spitzer



Diplômé de Dauphine et de l'EM Lyon, Florian s'est lui aussi reconverti. Et c'est maintenant au théâtre que cet ex-publicitaire joue avec les mots.

Florian et Valentin se sont rencontrés au cours Cochet, c'est là qu'ils se sont pliés tous les deux à l'exercice des fables. Il n'y a pas de hasard, que des coïncidences, la première scène qu'on leur propose de travailler ensemble est un extrait de *Becket ou l'Honneur de Dieu* de Jean Anouilh.

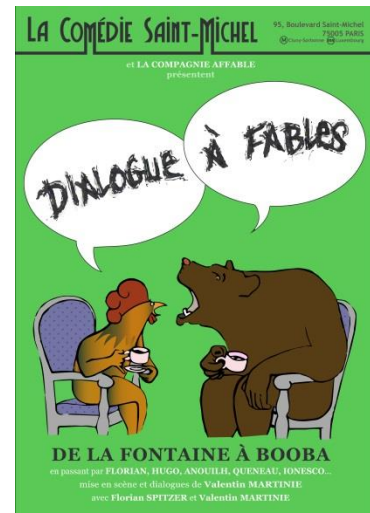
Florian continue maintenant sa formation auprès de Niels Arestrup. Il anime également des stages d'improvisation.

## ❖ Actualités

*Dialogue à Fables* a déjà attiré **plus de 1000 spectateurs** avec :

- **2 représentations au Mois Molière à Versailles** en juin 2014.
- **10 représentations à guichets fermés à l'Auguste Théâtre à Paris** de septembre à novembre 2014 (11/9, 18/9, 23/9, 30/9, 3/10, 10/10, 17/10, 12/11, 19/11 et 26/11).

*Dialogue à Fables* est maintenant programmé à la **Comédie Saint-Michel tous les jeudis et les samedis soirs** à partir du 4 décembre 2014.



*Dialogue à Fables* au Paris-Versailles et à la scène ouverte du FIEALD au Théâtre Trévise (28/09/14)



Dialogue à Fables au Gymnase (11/11/14)

- **La page du spectacle sur BilletReduc :** <http://www.billetreduc.com/122837/evt.htm>

- **128 critiques et 98% de « bravo » sur BilletReduc :**

-Drôle, rafraîchissant, superbe prestation! 🌟🌟🌟🌟

Un duo de jeunes acteurs déjà remarquables par leur talent. Les fables de La Fontaine et d'autres auteurs y sont tout à tour disséquées, analysées, réinterprétées, malmenées, le tout avec d'excellents traits d'humour. L'idée et la mise en scène sont originales. Un très bon moment, courez-y!!!

👤 écrit Dimanche

**cecile.carre**

Inscrite Il y a 4 ans

🗨️ 2 critiques

👤 [Ajouter](#)

Utile: [Oui](#) [Non](#)

-Intelligent et drôle 🌟🌟🌟🌟

Très belle performance des 2 comédiens, qui ont l'originalité d'allier humour et poésie. Très bon moment, impossible de s'ennuyer!

👤 écrit Hier à 10h26

**SimonOV**

Inscrit Il y a 8 mois

🗨️ 1 critique

👤 [Ajouter](#)

Utile: [Oui](#) [Non](#)

-Fabrice Luchini 🌟🌟🌟🌟

Une création originale "pour les grands et les petits" portée par un texte ciselé et deux jeunes acteurs rafraîchissants et complémentaires. A l'instar des travaux de Luchini, on redécouvre avec plaisir et sous un jour nouveau les textes de La Fontaine et on se délecte de fables moins connues. Bravo

👤 écrit Lundi

**farquette**

Inscrit Lundi

🗨️ 1 critique

👤 [Ajouter](#)

Utile: [Oui](#) [Non](#)

-BRILLANT 🌟🌟🌟🌟

C'est fin, c'est très fin, ça se mange sans faim! Super moment passé avec Florian et Valentin. Spectacle hilarant, de grande qualité et des acteurs plus que prometteurs... A voir (et revoir) sans hésitations!

👤 écrit Lundi , a vu cet événement avec BilletReduc.com

**RaphaelleG**


Inscrite Il y a 1 mois

🗨️ 1 critique


👤 [Ajouter](#)

Utile: [Oui](#) [Non](#)


-un très bon moment! 🌟🌟🌟🌟  
un très bon moment passé en compagnie  
de 2 jeunes comédiens pleins de talents!  
Drôle, fin... à voir sans hésitations!  
«1) écrit Hier à 09h16

**alexchonch**  
Inscrit Il y a 1 an  
1 critique  
 [Ajouter](#)  
Utile: [Qui](#) [Non](#)


-Un grand bravo ! 🌟🌟🌟🌟  
Nous avons passé un moment très  
agréable en compagnie de ces deux  
jeunes talents et d'un public très  
sympathique ! Un spectacle que je  
recommande aux amoureux des fables  
ainsi qu'à celui qui souhaite les découvrir sous un angle novateur  
et inattendu !  
«1) écrit Aujourd'hui à 00h03 , a vu cet évènement avec BilletReduc.com

**Sergedu78**  
Inscrite Il y a 6 mois  
1 critique  
 [Ajouter](#)  
Utile: [Qui](#) [Non](#)


-Super pièce ! 🌟🌟🌟🌟  
De jeunes comédiens de talent, une  
approche originale des fables qui donne  
envie de les (re)découvrir, bref un très  
bon moment !  
«1) écrit Aujourd'hui à 11h29 , a vu cet  
évènement avec BilletReduc.com

**TrousseP**  
Inscrite Il y a 1 an  
1 critique  
 [Ajouter](#)  
Utile: [Qui](#) [Non](#)

-Dialogue à fables 🌟🌟🌟🌟  
Un super spectacle, j'ai vraiment ri, les  
textes sont très riches mais rendus très  
vivants par ces deux jeunes acteurs très  
talentueux ! Je le recommande  
vivement.  
«1) écrit Aujourd'hui à 00h23

**Laurence 75**  
Inscrite Il y a 4 mois  
1 critique  
 [Ajouter](#)  
Utile: [Qui](#) [Non](#)

-courez-y 🌟🌟🌟🌟  
Avec la liaison s'il vous plait, Valentin et  
FLorian vous font partager un moment  
de poésie "actualisée", révisez vos  
classiques de la Fontaine à Booba et  
surtout passez une super soirée!  
«1) écrit Aujourd'hui à 11h05 , a vu cet évènement avec BilletReduc.com

**aliceborde**  
Inscrite Il y a 1 semaine  
1 critique  
 [Ajouter](#)  
Utile: [Qui](#) [Non](#)

## ❖ Contacts

- Le site de la Compagnie Affable : <http://compagnieaffable.wix.com/compagnieaffable>
- La Compagnie Affable sur Facebook : <https://www.facebook.com/compagnieaffable>
- **Valentin Martinie**  
0644018678  
[compagnieaffable@gmail.com](mailto:compagnieaffable@gmail.com)  
Twitter : @valmartinie
- **Florian Spitzer**  
0610501221